**Del minut 3:25 al 6:28**

We started in 2015 because we noticed there was a gap in the centre of the Mediterranean, there was no one there to save lives at sea because of people crossing and that was the end of Marenostrum... and the idea to found this NGO came from civil society, just German citizens that were not convinced about the story that the member states were telling about what was happening in the Mediterranean, there were not convinced about their silence. Three years after that, unfortunately, we are back to that situation of silence and an empty sea, but there are still people in need. The Institutions at the European level did everything possible throughout the media, political and judicial campaign to cancel, destroy and eliminate the uncomfortable presence of witnesses at sea. We are civil society at sea and that is why after 4 months of blockage in Malta without any judicial basis, finally our ship the Sea Watch 3 is free again and as well our air asset Moonbird will help Majedonio, Open Sea and Sea Watch 3 to carry out lifesaving operations and we are very extremely happy to be back at sea and not be there alone because I think that today more than ever we need to resist and show the presence of civil society at sea and to do it as German, as Spanish, asItalian as European.

*Vam començar al 2015 perquè vam veure que hi havia una bretxa al centre del Mediterrani, no hi havia ningú per a salvar vides al mar de la gent que travessava, era el final de Marenostrum ... La idea de fundar aquesta ONG va venir de la societat civil, ciutadans alemanys que no els convencia la història que els Estats membres estaven explicant sobre el que estava passant a la Mediterrània, no estaven convençuts del seu silenci. Tres anys després d'això, malauradament, tornem a aquesta situació de silenci i un mar buit, però encara hi ha persones que necessiten ajuda. Les institucions a nivell europeu van fer tot el possible mitjanant una campanya mediàtica, política i judicial per cancel·lar, destruir i eliminar la incòmoda presència de testimonis al mar. Som una societat civil al mar i és per això que després de 4 mesos d'obstrucció a Malta sense cap tipus de fonament jurídic, finalment, el nostre vaixell, el Sea Watch 3 torna a ser lliure i, a més, el nostre avió Moonbird ajudarà a Majedonio, Open Sea and Sea Watch 3 a dur a terme operacions de salvament i estem molt contents de tornar al mar i no estar-hi sols, perquè crec que avui més que mai hem de resistir i mostrar la presència de la societat civil al mar i fer-ho com a alemanys, com a espanyols, com a italians, com a europeus.*

**Del minut 13:49 al 16:58**

In Germany we are mobilizing as well as the civil society and municipalities, we did already an attempt very concrete, an attempt last summer when the vessel of another NGO was blocked in font of Malta, and that was an interesting trial because we saw that, there were citizens in Germany, that would have been ready to welcome people that disembarked in Malta, and this included Dusselfort, we had conversations (blurred sound). There was the will to do so using legally the exception provided by the Dublin regulation article 17, this is also a way to show that an amendment of the Dublin regulation is needed in order to allow the redistribution of people in Europe, we can use the exception once but we need a formal amendment of the regulation to allow the cities to do what they want to do, what they are able to do, what they stated they were ready to do. Sea Watch is part of the Foundation of a very very wide movement in Germany called “Sea Bruke” which is mobilizing hundred thousand of people all over Germany organizing events basically every single day and throughout this network we are going to mobilize German civil society at, let’s say, sobrenational level, transnational level, we also know that we are not alone. Just two days ago, eleven special rapporteurs from the UN explicitly condemned the Italia policy against criminalizing migration and criminalizing the activity of search and rescue of NGO’s and that came from the High Commissioner of the UN from Human Rights and special rapporteurs included special rapporteurs against torture, special rapporteurs on summary executions, arbitrary detention, special rapporteurs on human rights defenders, special rapporteurs on the special rights of the migrants

and so on and so forth, those are just among the ones are supporting the presence of NGOs at sea. So we are not alone and we need to show the institutions that there is another way possible. It is not acceptable that the only thing that prevents a physical redistribution of efforts is the authorisation of one man, of one ministry. This doesn’t represent all of us and this is not the Europe we want.

*A Alemanya ens estem mobilitzant, igual que amb la societat civil i els municipis, ja ho vam fer un intent molt concret, un intent l'estiu passat quan el vaixell d'una altra ONG estava bloquejat en front de Malta, i això va estar un judici interessant perquè vam veure que hi havia ciutadans a Alemanya, que estaven disposats a acollir a persones que van desembarcar a Malta, i això incloïa a Dusselfort, vam ternir converses... (so borrós). Hi havia la voluntat de fer-ho utilitzant legalment l'excepció proporcionada per l'article 17 de la regulació de Dublín, també és una forma de demostrar que es necessita una modificació de la regulació de Dublín per tal de permetre la redistribució de les persones a Europa... podem utilitzar la excepció una vegada, però necessitem una esmena formal del reglament per permetre que les ciutats facin el que volen fer, el que poden fer, el què van afirmar estaven preparades per a fer. Sea Watch forma part de la Fundació d'un moviment molt ampli a Alemanya anomenat "Sea Bruke" que mobilitza cent de milers de persones a tota Alemanya organitzant esdeveniments, bàsicament, cada dia i mitjançant aquesta xarxa volem mobilitzar la societat civil alemanya a, diguem, nivell sobrenacional, nivell transnacional, també sabem que no estem sols. Fa només dos dies, onze relators especials de l'ONU van condemnar explícitament la política d'Itàlia contra la criminalització de la migració i la criminalització de l'activitat de recerca i rescat de les ONG i que provenien de l'Alt Comissionat de l'ONU dels Drets Human. Relators especials incloïen documents especials contra la tortura , documents especials sobre execucions sumàries, detenció arbitrària, documents especials sobre defensors dels drets humans, documents especials sobre els drets especials dels emigrants i així successivament, aquests són només els que donen suport a la presència de les ONG a la mar. Així doncs, no estem sols i hem de mostrar a les institucions que hi ha una altra manera possible de fer les coses. No és acceptable que l'única cosa que impedeixi una redistribució física dels esforços és l'autorització d'un sol home, d'un ministeri. Això no ens representa a tots i aquesta no és l’Europa que volem.*

**Del minut 37:02 al 38:39**

I would just like to add that we know that we cannot change the politics but we know that there is still the need to save lives at sea and the institutions are not doing it, this is what we know that we can do, this is what we decided we can do and we’ve been doing it for 3 years so for as difficult as it is, it is not a reason good enough to stop trying to save lives because one man said that he does not like it and we also understand that there is the need for a shared responsibility and this is exactly what we are communicating now, this is exactly the reason why we are involving the civil society, so it is a symbolic mission maybe. We know that, at the moment, the space for humanitarian action at sea is shrinking, it is extremely complex. We are aware of the fact that if we end up staying at sea with people on board this is for ending their suffering. However, is it better to leave them drowning? and who does this suffering belong to? Is it the politics? Are we going to step out from the sea due to unjust politics and pretend that this is not happening anymore? that people are not drowning anymore? We cannot do that. Our institutions are not at sea to save lives, the European citizens still aren’t.

*Voldria afegir que sabem que no podem canviar la política, però sabem que encara hi ha la necessitat de salvar vides al mar i les institucions no ho estan fent, això és el que sabem que podem fer, això és el que vam decidir que podem fer i ho hem estat fent durant 3 anys, per la qual cosa, Malgrat ser tan difícil, no és una raó suficient deixar d’intentar salvar vides perquè un home hagi dit que no li agrada, a més també entenem que hi ha la necessitat d'una responsabilitat compartida i això és exactament el que estem comunicant ara, aquesta és exactament la raó per la qual estem involucrant a la societat civil, per tant, pot ser una missió simbòlica. Sabem que, de moment, l'espai d'acció humanitària en el mar s'està reduint, és extremadament complex. Som conscients que si ens quedem al mar amb persones a bord, és per acabar amb el seu patiment. No obstant això, és millor deixar que s’ofeguin? a qui pertany aquest patiment? a la política? Hem de marxar del mar a causa d’una política injusta i fer veure que això no està passant? que la gent ja no s'està ofegant? No podem fer això. Les nostres institucions no estan al mar per salvar vides, els ciutadans europeus encara no hi són.*

**Del minut 48:56 al 52:54**

Yes, I mean, is the question whether rescuing people at sea can end up in criminalization or specifically on Aquarius?

Yes of course there is this risk. We know it well, that this is why I was talking about shrinking space for humanitarian action. This is done to a process of criminalization we know that there is a risk for all our boats to be blocked and based on… I mean you judge yourself…I mean the Aquarius that rescued thousands of lives, is now confiscated for illegal trafficking of dangerous garbage, the dangerous garbage being migrants’ clothes. And sorry I feel this is for me quite personal because I spent 9 months on board of the Aquarius and I can ensure to all of you that the procedures that Aquarius follow were absolutely legal, every single disembarkation, we were in touch with the port agents and we often waited for hours, not a problem, for the garbage truck to come and take the garbage not only, mentioning that in that specific case the disembarkation of people rescued at sea is far of an emergency operation and the regular procedures that apply, for example, to a ferry boat or to an emergency vessel do not apply in the same way in that operation. That doesn’t mean that we would leave the garbage on the side of the port, not at all, but we have reported

agents all along Sicily to allow that to happen, and I can ensure you that was nothing illegal, and then, yes, of course, maybe was difficult to separate a plastic bottle from some clothes full of fuel and vomits because in that moment, actually, precedence is given to give to the person who is completely covered in clothes full of fuel and vomits to get rid of those clothes, to clean the bruises provoked by the mixture of fuel, vomit and salt water that make your skin fall off and to give that person water because he or she has probably not have been drinking for days. This is, at the moment, specifically the accusation of the example you mentioned against Aquarius and we could go back to those days of many accusations that made completely no sense, for example, accusing Open Arms of being a criminal Organization just because the Captain decided to follow his duty to rescue but today what we are facing is that if you follow the law, you are criminalize and if you commit a crime, the omission of rescue, and you turn your face and you go somewhere else then actually, you are safe. So yes, we may be criminalized but we know that the law is in our side. We don’t know how long our operation can last but again, this is not a good reason to stop. And so far, there has not been a single investigation against any NGO vessels that proved any wrong conduct, any wrong doing.

*Sí, vull dir, és la pregunta sobre si el rescat de persones al mar pot acabar en la criminalització o específicament sobre l’Aquarius?*

*Sí, per descomptat, existeix aquest risc. Ho sabem bé, per això he estat parlant d'un espai cada cop més reduït per a l'acció humanitària. Això es deu a un procés de criminalització, sabem que hi ha el risc de bloquejar tots els nostres vaixells basat en... mireu, jutgeu vosaltres mateixos ... em refereixo a l'Aquarius que ha rescatat milers de vides, ara està confiscat pel tràfic il·legal de escombraries perilloses, escombraries perilloses que són la roba dels emigrants. I, perdó però això és per a mi bastant personal, ja que vaig passar 9 mesos a bord de l'Aquarius i puc assegurar a tots vosaltres que els procediments que l’Aquarius seguia eren absolutament legals, a cada desembarcament estàvem en contacte amb els agents portuaris , sovint esperàvem hores, no ens queixem, perquè el camió d'escombraries recollís la deixalla, cal mencionar que en aquest cas concret de desembarcament de persones rescatades en el mar és lluny de ser una operació d'emergència i els procediments habituals que s'apliquen, per exemple, a un embarcació o a un vaixell d'emergència no s'apliquen de la mateixa manera en aquesta operació. Això no vol dir que deixem les escombraries al costat del port, però hem denunciat agents al llarg de Sicília per permetre que això passi. I jo us puc assegurar que no era res il·legal, i si, potser era difícil separar una ampolla de plàstic d'alguna roba plena de combustible i vomitar, perquè en aquest moment, de fet , es dona prioritat a la persona que està completament coberta de roba plena de combustible i vòmits per que es desfaci d'aquesta roba... per netejar les contusions provocades per la barreja de combustible, vòmits i aigua salada que arranca la pell i donar a aquesta persona aigua perquè probablement no ha estat bevent durant dies. Aquesta és en aquest moments l'exemple d’acusació que heu esmentat contra l’Aquarius i podríem tornar a aquells dies de moltes acusacions que no tenien cap sentit, per exemple, acusant a Open Arms de ser una organització criminal només perquè el capità decidís complir el deure rescat, però avui en dia, el que ens enfrontem és que si segueixes la llei, ets criminalitzat i si cometes un delicte, l'omissió del rescat, i gires la cara i vas a un altre lloc, llavors, estàs segur. Així que sí, podem estar criminalitzats, però sabem que la llei està al nostre costat. No sabem quant de temps pot durar la nostra operació, però una vegada més, aquesta no és una bona raó per aturar-nos. I fins ara, no hi ha hagut cap investigació contra cap vaixell d'ONG que hagi demostrat qualsevol tipus de conducta equivocada, qualsevol mal fet*.

**Del minut 56:44 al 1:00:51**

Can I just add something else to this? Regardless of the elections, I think that we have to look at the issue from our own perspective because regardless of the results of the elections, we know that the stabilization of Libya is a long process but the real problem is the system that it is, at the moment, promoted and sponsored massively by the European Union. We are paying millions of euros from the European Trust Fund to stabilize Libya but it you look at the numbers, most of the money is actually directed towards border control and containment of migration and training of the Libyan coast guard in order to bring the people back to Libya. The result of these efforts, we are not here to say that Libya should not be a stable country nor that Libya should not have a coast guard, this is definitely not what we are saying, what we are condemning is the fact that the present system is based on intercepting people at sea, bringing them back to a place that it is not a place of safety and this not the NGOs saying it, these are the return papers from the UNHCR, there two countries in the world where the UNHCR says that there is no way in any part of the country you can return alive, this is Yemen and Libya. And this is where the International community and European Union is sending people back to detentions centres where we have hundreds and hundreds of accounts of incredible abuse and then, the only way to leave these detention centres where, of course, you don’t have the right of any effective remedy, you don’t have the right to see a lawyer, you don’t have any rights, the only way to leave is either to pay a lot of money, so there is huge extortion going on, and this extortion is done by beatings, systematic torture otherwise you are sold out of the detention centre as slave is you a man, as a sexual slave is you are a woman, or you die. And if you are lucky to get out from the detention centre in one of these terrible ways, then, your fate is to go, again, on a rubber boat or whatever means, and to be, again, throw back into the Mediterranean Sea. So, interception, people sent back to detention centres that are not under the control of the department combating illegal migration, controlled by the minister of interior of al Sarraj’s government backed by the European Union and the International community. You’re extorted, tortured, raped, sold… if you survived, you go on a vessel and you are intercepted again, sent back, extorted, tortured, raped and then, if you survived you go out, and you are intercepted again, unless you are rescued by an NGO or another vessel that brings you to Europe and we know, this is becoming very unlikely lately. So, my question is actually, what is the solution of this system that we, as European citizens, are paying millions for that everyone dies in these detention centres. I would like to make you think of this what is actually happening is fuelling this cycle of increasing abuse and is actually making the traffickers much much wealthier because they have the chance to exploit the same person multiple times and this also heard from many accounts from people we have rescued in our rescue boats that have told us that they tried to cross the sea for 3, 5, 7 times. I am not trying to convince you of anything. These are facts.

*Puc afegir alguna cosa més a això? Independentment de les eleccions, crec que hem de mirar la qüestió des de la nostra pròpia perspectiva, ja que, independentment dels resultats de les eleccions, sabem que l'estabilització de Líbia és un procés llarg però el veritable problema és el sistema que està, actualment, promogut i patrocinat massivament per la Unió Europea. Estem pagant milions d'euros del fons europeu per estabilitzar Líbia, però si es fixen en els números, la major part dels diners es dirigeixen realment cap al control de fronteres i la contenció de la migració i la formació de la guàrdia costanera per retornar la població a Líbia. El resultat d'aquests esforços,.. no estem aquí per dir que Líbia no ha de ser un país estable ni que Líbia no tingui un guàrdia costanera, això definitivament no és el que estem dient, el que estem condemnant és el fet que el sistema actual es basa en interceptar persones al mar, tornar-les a un lloc que no és un lloc de seguretat i això no ho diuen les ONG, aquests són els documents de tornada de l'ACNUR, hi ha dos països del món on l'ACNUR diu que no hi ha cap part del país on es pugui tornar amb vida, són Iemen i Líbia. I aquí és on la comunitat internacional i la Unió Europea envien a les persones a centres de detencions on tenim centenars i centenars de relats d'un abús increïble i, l'única manera d'abandonar aquests centres de detenció, on, òbviament, no tens dret a cap medicina eficaç, no tens dret a consultar un advocat, no tens cap dret, l'única manera de sortir és pagant molts diners, així que hi ha una extorsió enorme, i l'extorsió es mitjançants pallisses, tortures sistemàtiques, si no, es venen fora del centre de detenció, com esclau si ets un home, com a esclava sexual si ets una dona o mors. I si teniu sort de sortir del centre de detenció d'una d'aquestes maneres terribles, llavors, el vostre destí és anar, de nou, a un vaixell de goma o qualsevol altre mitjà, i tornar a ser llançatr al mar Mediterrani. Per tant, la intercepció, les persones enviades als centres de detenció que no estan sota el control del departament de lluita contra la migració il·legal, sinó que estan controlats pel ministre d'interior del govern d'Al Sarraj recolzat per la Unió Europea i la comunitat internacional. Estàs extorsionat, torturat, violat, venut ... si sobrevius, vas a un vaixell i ets interceptat una altra vegada, enviat de tornada, extorsionat, torturat, violat i després, sobrevius, surts i t'intercepten una altra vegada, a menys que sigui rescatat per una ONG o un altre vaixell que us porti a Europa i sabem que això és molt poc probable últimament. Per tant, la meva pregunta és, quina és la solució a aquest sistema que nosaltres, com a ciutadans europeus, estem pagant milions perquè tothom mori en aquests centres de detenció. M'agradaria fer-vos pensar sobre el que està succeint actualment, s’està alimentant aquest cicle d'abús creixent i, en realitat, fa que els traficants siguin molt més rics perquè tenen la possibilitat d'explotar la mateixa persona diverses vegades i això també s'ha escoltat de molts relats de persones que hem rescatat en els nostres vaixells i que ens han dit que havien intentat creuar el mar 3, 5, 7 vegades. No estic tractant de convèncer-vos de res. Aquests són fets.*

**Del minut 1:07:42 al 1:10:25**

(Spanish)

I normally thank the people that I meet on board because it is a real privilege to know people that are able to survive that kind of things and still act with dignitiy and kindly. And I would like that when these people disembark we take all possible efforts to make sure that they have another change because I would have not survived to the things that I’ve heard from hundreds of these people and we have the responsibility because we know from the direct survivors what has happened, and I think that this is enough.

*Normalment agraeixo a les persones que trobo a bord, perquè és un veritable privilegi conèixer persones que són capaços de sobreviure a aquest tipus de coses i que encara actuen amb dignitat i amabilitat. I m'agradaria que quan aquestes persones desembarquen, fem tots els esforços possibles per assegurar-nos que tinguin una altra oportunitat, perquè jo no hauria sobreviscut a les coses que he escoltat de centenars d'aquestes persones i tenim la responsabilitat perquè ho sabem dels supervivents directes el que ha passat, i crec que ja n’hi ha prou.*